

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯDistr.
LIMITEDA/C.2/L.369
21 October 1958
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISHТринадцатая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 29аПРОГРАММЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ: ДОКЛАД
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТАЗаявление Директора-распорядителя Бюро технической
помощи на 530-м заседании 20 октября 1958 года

Господин Председатель,

В восьмой раз мне представляется случай выступить во Втором комитете Генеральной Ассамблеи, чтобы сделать доклад о годовом прогрессе Расширенной программы технической помощи. То, что я сказал семь лет тому назад, было отчетом о весьма скромных начинаниях в работе на местах и организационных мероприятиях. С тех пор каждый год прибавлялось что-либо новое в отношении развития работы и ее распространения на все большее число стран и территорий, требующих помощи, в отношении эволюции административной организации, необходимой для выполнения совместной работы, в которой участвовало несколько международных учреждений, и в отношении серьезных финансовых проблем, с которыми время от времени приходилось сталкиваться. Отчет, который я могу вам дать сегодня, в некоторых отношениях самый обнадеживающий из всех тех, которые я мог до сих пор представить вам; но, как вы увидите, никак нельзя считать, что мы освободились от всех проблем и беспокойства.

Я снова могу сообщить, что объем технической помощи, оказанной по Расширенной программе, продолжал увеличиваться и что есть серьезные основания считать, что количественные достижения сопровождались улучшением качества работы. Однако, прежде чем описывать успехи

58-24496

/...

нашей деятельности за последние двенадцать месяцев, я должен упомянуть о трех событиях, которые будут иметь огромное значение для будущего направления Расширенной программы. Одно из них, разумеется, — это создание Специального фонда, которое должно привести к осуществлению многих планов, которые вдохновлялись и поощрялись в течение нескольких последних лет Расширенной программой. Другое событие — учреждение, в предварительном порядке и на экспериментальной основе, Международной административной службы в небольшом масштабе, что позволит Организации Объединенных Наций постоянно содействовать некоторым правительствам, нуждающимся в дополнительных административных кадрах. Наконец, я должен обратить ваше внимание на решение Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии просить Экономический и Социальный Совет одобрить участие Агентства в Расширенной программе и в членском составе Бюро технической помощи.

Результатом этих событий должно быть значительное расширение ресурсов международных организаций, обслуживающих менее развитые страны, и все мы, интересующиеся административными аспектами Расширенной программы, готовились к тому, чтобы всячески сотрудничать с этими новыми видами обслуживания. Новое положение будет стимулом к новому мышлению и разработке новых методов подхода ко все еще чрезвычайно трудным проблемам экономической отсталости.

Программа 1957 года

На рассмотрении Комитета находится доклад Экономического и Социального Совета, составленный после изучения Комитетом технической помощи доклада Бюро технической помощи о работе в 1957 году. 1957 год оказался хорошим годом. Когда я год тому назад выступал в этом Комитете, я думал, что программа может достигнуть уровня в 31 млн. долларов. По закрытии счетов итог равнялся 31,5 млн. долл., т.е. приблизительно на 1 млн. долл. больше, чем наивысший итог предыдущих лет.

Это оказалось возможным потому, что добровольные взносы, поступившие от 84 правительств, также достигли нового рекорда почти в

/...

31 млн. долларов. Следует отметить, что правительства стран-получателей предоставили дополнительную сумму в 2,2 млн. долл. путем оплаты местных расходов и что эти правительства произвели собственных расходов в сумме, превышающей более чем в два раза сумму прямых расходов Расширенной программы. Таким образом, можно сказать, что общая сумма расходов органов Организации Объединенных Наций и самих правительств стран-получателей на деятельность, связанную с Расширенной программой, превысила 100 млн. долларов.

В течение 1957 года обслуживание по Расширенной программе в той или иной форме предоставлялось 132 странам и территориям. Число экспертов превышало 2 500 человек, т.е. было на 7 процентов выше, чем в прежние годы. Стипендии для специальной подготовки были выданы 2 061 лицу, что представляет незначительное уменьшение по сравнению с предыдущим годом. Сумма расходов на оборудование и снабжение составляла немного менее 10 процентов всей программы в 2,5 млн. долларов.

О многообразном характере Программы снова свидетельствовало то, что эксперты прибыли из 67 стран, а стипендиаты были посланы на подготовку в 75 стран и территорий. Оборудование и снабжение закупалось в более чем 50 странах.

Более важным чем цифры, по моему мнению, является то, что качество программы продолжало улучшаться. Оценка проектов, начатая в 1956 году, продолжалась; она была расширена и, по-моему, значительно улучшена. Применяемый при этом анализе метод состоит в совместной оценке деятельности технической помощи правительствами, участвующими организациями и постоянными представителями Бюро технической помощи. Хотя такая оценка выявила некоторые слабые места, как этого и следовало ожидать, в целом, тем не менее, она дала удовлетворительную картину успешных достижений в весьма разнообразных отраслях деятельности. Значительный прогресс был достигнут в координации работы

различных правительственных ведомств в приспособлении проектов технической помощи к национальным программам развития, а также в координации этих планов с другими программами экономической и технической помощи. В этом отношении многое еще остается сделать. Не приходится сомневаться, по-видимому, в том, что результаты программ по странам значительно улучшаются при наличии хорошо продуманного плана развития страны, эффективной координации, компетентной экономической консультации и способного постоянного представителя для содействия в работе по координации деятельности.

Географическое распределение

В распределении технической помощи между различными районами значительно увеличилась доля Африки, в особенности стран, недавно получивших независимость. Так, например, между 1954 и 1957 годами общая сумма расходов по проведению программы для Ганы, Марокко, Судана и Туниса возросла со 100 000 долл. до 734 000 долларов. Увеличилась также до некоторой степени помощь, предоставляемая в Азии и на Дальнем Востоке странам, недавно получившим независимость; например общая сумма помощи, предоставленной Вьетнаму, Камбодже, Лаосу и Малайе, возросла со 185 000 долл. в 1954 году до 750 000 долл. в 1957 году. Однако нельзя сказать, что увеличенная помощь, оказываемая недавно ставшим независимыми странам, удовлетворяет нужды этих стран в технической помощи того рода, которую получают другие страны по Расширенной программе. В самом деле большая часть изменений в географическом распределении этой помощи, которые стали возможными за последние два года, были в большинстве случаев осуществлены благодаря специальным ассигнованиям из Оборотного капитала и Резервного фонда.

Координация работы с другими программами технической помощи

Все большее число правительств предпринимает положительные шаги для обеспечения лучшей координации технической помощи, получаемой ими по различным программам, включая программу Организации Объединенных Наций. Такая координация идет дальше исключения дублирования или перекрытия. Можно привести много примеров проектов Расширенной программы, которые были проведены при непосредственном участии, в той или иной форме, программ технической помощи. Для Центрального института промышленных и научных исследований на Цейлоне Международный банк и Управление технической помощи Организации Объединенных Наций совместно предоставили директора и главного инженера; Канада, по плану Коломбо, предоставила специалиста-библиотекаря, а Соединенное Королевство предоставило оборудование;

/...

Межштатная торговая администрация Соединенных Штатов предоставила дополнительное лабораторное оборудование, а Фонд для развития Азии предоставил книги. В Камбодже помощь, оказываемая Всемирной организацией здравоохранения Королевской медицинской школе, была тесно согласована с работой французской миссии. В Югославию, согласно двусторонней программе Соединенного Королевства, были командированы эксперты на короткие сроки для Центра подготовки управленческого персонала в Загребе, в рамках программы, согласно которой Международная организация труда присылает экспертов с долгосрочными назначениями.

Эти немногие примеры иллюстрируют те конкретные методы, при помощи которых может осуществляться координация. Однако некоторые страны указали, что различная процедура, применяемая при проведении различных программ технической помощи, усложняет задачу координации, которая также затруднена из-за отсутствия национальных планов развития и эффективных - отличных от официальных - национальных координационных аппаратов. Много будет зависеть от усилий правительств получающих помощь стран в расширении области конструктивной координации.

Некоторые важные результаты

Часто бывает трудно определить полностью все последствия того или иного проекта технической помощи. Во многих случаях требуется значительное время для того, чтобы добиться окончательных результатов. Тем не менее, в таких областях, как улучшение техники производства, бывает иногда возможно обнаружить некоторые результаты в течение сравнительно короткого срока. Так, например, в 1957 году одному эксперту на Филиппинах удалось установить причину широко распространенной болезни кокосовых пальм, и это, без сомнения, будет иметь результатом значительные сбережения в одной из главных отраслей промышленности страны. В Колумбии к концу 1957 года центр профессиональной подготовки, учрежденный в связи с экспериментальным

/...

проектом в области общественного здравоохранения, дал подготовку более 60 врачам, медицинским сестрам и санитарным инспекторам. В Иордании, после проведения по совету международных экспертов некоторых мер, общий объем производства фосфатов, составлявший 50 000 тонн в 1952 году, возрос приблизительно до 300 000 тонн в 1957 году. Ожидается, что окончательный объем продукции достигнет одного миллиона тонн.

Весьма важной фазой Расширенной программы являются ее участие в капиталовложениях и содействие развитию внутренней и внешней торговли. Так, например, международные эксперты помогают Бирме построить текстильные фабрики и восстановить шахты, содействуют Цейлону в строительстве сахарных заводов, Индонезии - в постройке судов каботажного плавания, Пакистану - в установке электрической сети низкого напряжения, а Филиппинам - в увеличении числа сталелитейных заводов и судостроительных верфей. В некоторых случаях в результате проектов Расширенной программы в течение ближайших лет будут сделаны инвестиции, выражающиеся в миллионах долларов. Работа одного железнодорожного эксперта имела результатом покупку иранским правительством за границей оборудования для сигнализации на миллион долларов. В Уругвае международные эксперты содействовали проведению программы сельскохозяйственного и животноводческого производства для всей страны; эта программа тесно связана с предполагаемым получением займа на дальнейшее развитие от Международного банка.

Следует отметить, что в некоторых случаях результаты технической помощи не очевидны, так как такая помощь часто выражается в отрицательных советах. Огромные суммы могут быть сбережены, если воздерживаться от неразумных расходов. Работа международных экономических консультантов, оказывающих помощь в рамках программы, высоко ценится заинтересованными правительствами как в этом отношении, так и за то положительное содействие, которое они оказывают развитию экономической политики.

/...

Деятельность в 1958 году

Теперь я перехожу к деятельности в текущем году. Картина на 1958 год мало чем отличается от 1957 года. Общая сумма добровольных взносов незначительно увеличилась, хотя были некоторые изменения в параллельных взносах в связи с самым крупным взносом. Число участников в этом году достигнет 85, а быть может 86. Я полагаю, что весьма знаменателен тот факт, что 35 взносов увеличились по сравнению с 1957 годом, причем некоторые из них в значительной мере. Фактически "оказанная" техническая помощь, судя по финансовым обязательствам, вероятно несколько превысит цифру прошлого года и достигнет, быть может, 32 или 32,5 млн. долларов.

Процесс рационализации и улучшения методов и процедуры продолжается в таких вопросах, как оклады и надбавки для персонала, работающего в проектах, присуждение и распределение стипендий, обмен валюты и планирование и выполнение программы.

Непрерывное развитие основных положений и практики программы вызвало необходимость пересмотра описания программы, содержащегося в брошюре, которая стала известной под названием "Зеленая книга". В связи с этим была выпущена новая версия "Зеленой книги", копии которой были разосланы всем членам -делегациям в начале этого года. В эту брошюру включено резюме основных постановлений, которыми в настоящее время регулируется программа. Хотя это никоим образом не заменяет фактической резолюции, это резюме дает полезные сведения об основных положениях программы, которыми легко пользоваться. Текст этой брошюры имеется на английском, французском и испанском языках. Другим пособием для правительств и администраторов программы является "Руководство по проектам" (Project Handbook), выпущенное в скоросшивателях. Первое издание его было разослано в начале этого года, и в настоящее время выпускается пересмотренная версия, в которую включены описания проектов 1958 года.

/...

Резервный фонд

Пятипроцентное отчисление в резервный фонд, которое предусматривается действующими постановлениями, еще раз оказалось чрезвычайно полезным в обеспечении необходимого элемента гибкости в удовлетворении непредвиденных и срочных потребностей. Полный доклад об использовании этого фонда будет представлен Комитету технической помощи на его следующем заседании, но я позволю себе привести несколько примеров. Первоначальное планирование многостороннего развития реки Меконг было проведено на средства этого фонда и, по моему мнению, было весьма важным на этой стадии для проекта, на который возлагается так много надежд Лаосом, Камбоджей, Вьетнамом и Таиландом. Другой совершенно иной вид использования этого фонда имел место в начале этого года, когда крупным районам Среднего Востока угрожал налет саранчи. Оказалось возможным в течение менее чем 24 часов предоставить средства Продовольственной и сельскохозяйственной организации, с тем чтобы она могла принять участие в сосредоточенных усилиях по борьбе с этой угрозой урожаю и благосостоянию населения района. Я уже указал на использование резервных отчислений для предоставления дополнительных средств на покрытие расходов по особым нуждам новых участников программы, в особенности стран, недавно получивших независимость.

Составление программ по отдельным странам

Опыт с составлением программ по отдельным странам показал, что, хотя эта система в общем удовлетворительна, может оказаться желательным придать ей дополнительную гибкость в отношении некоторых вопросов и обеспечить более конструктивное планирование и использование ресурсов как получающими помощь странами, так и участвующими организациями. Бюро технической помощи в настоящее время занято изучением этого вопроса в свете опыта прошлого года. Результаты этого изучения будут представлены Административному комитету

/...

по координации и в конечном счете Комитету технической помощи и Экономическому и Социальному Совету.

Некоторые административные проблемы

Как вы увидите из находящегося перед вами доклада Экономического и Социального Совета, Бюро технической помощи и Комитет технической помощи изучают также возможности улучшения системы оплаты местных расходов, особенно в отношении рационализации и упрощения методов распределения и получения соответствующих платежей.

Посвящается также много внимания исследованию наиболее подходящих методов оплаты административных расходов и расходов по оперативному обслуживанию программы. В этом исследовании принимают участие не только Бюро технической помощи и Комитет технической помощи, но также Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и руководящие органы участвующих организаций. Один из рассматриваемых вопросов заключается в том, должны ли организации оплачивать из своих обыкновенных бюджетов большую часть "общедминистративных" расходов или все эти расходы. Это - вопрос, который должен быть решен правительствами через посредство соответствующих руководящих органов, но, быть может, мне будет разрешено заметить, что, поскольку эти расходы могут оплачиваться из обыкновенных бюджетов, добровольные взносы из средств Расширенной программы могут быть использованы в более полной мере на проведение программы на местах в менее развитых районах.

Перспективы на 1959 год

Смотря вперед на 1959 год, я скажу то, что может показаться повторением моих заявлений в Комитете в первые годы, а именно, что программа продолжает расти и улучшаться, но что мы опасаемся за будущее. Опыт учит нас, однако, тому, что, наряду с опасениями, у нас должна быть известная степень уверенности в том, что заинтересованные правительства примут решения, которые снова дадут нам

/...

возможность продолжать расширять и развивать программу.

Тем не менее, я должен сообщить, что мы стоим перед некоторыми финансовыми затруднениями. Меня значительно ободряет тот факт, что на Конференции по объявлению взносов на прошлой неделе 77 правительств дали определенные обязательства, а несколько других сообщило, что они это сделают. Четырнадцать правительств заявили, что в 1959 году их взносы превысят взносы предыдущего года. Однако дальнейшие изменения в параллельном взносе наиболее крупного плательщика дают основания для некоторых сомнений относительно того, удержится ли общая сумма взносов на уровне 1958 года. Если эти опасения оправдаются, то планы, составленные на 1959 год, придется несколько урезать. Мы надеялись, что постоянный рост средств, выделяемых на программу, будет продолжаться до некоторой степени, и составили программу на 1959 год соответствующим образом. Неисполнение этих надежд будет большим разочарованием.

Разрешите обратить в этом месте ваше внимание на резолюцию 701(XXVI) Экономического и Социального Совета, с тем чтобы вы ее обсудили и вынесли такое соответствующее решение. В резолютивной части этой резолюции Экономический и Социальный Совет

"1. выражает надежду на то, что в 1959 году Расширенная программа будет выполнена в несколько более значительных масштабах, чем в 1958 году;

2. предлагает Генеральной Ассамблее поощрять правительства продолжать вносить в дело осуществления Расширенной программы суммы, могущие обеспечить постепенное ее расширение".

Все более широкое признание практической пользы, приносимой технической помощью во многих странах и территориях, вызывает значительное увеличение числа просьб о предоставлении такой помощи от стран, уже ее получающих; при теперешних финансовых возможностях не все эти просьбы могут быть удовлетворены. Не подлежит сомнению, что участие Международного агентства по атомной энергии

/...

вызовет ряд новых просьб о помощи, что будет означать, что, за отсутствием дополнительных средств, у нас останется меньше средств для предоставления помощи в тех областях, в которых мы работаем в настоящее время. Наконец, - что не менее важно, - особые требования, с которыми будут обращаться не только страны, недавно получившие независимость, но также и страны, которые должны получить ее в ближайшие годы, являются теми требованиями, на которые семья Объединенных Наций должна будет незамедлительно ответить, проявив достаточную дальновидность и щедрость.

Человеческие аспекты

Представленный сегодня мною вам доклад по необходимости изобилует фактами и цифрами, и мне едва удалось коснуться в нем живой человеческой стороны этого начинания мирового масштаба. Однако множество мужчин и женщин различных национальностей, обслуживающих эту программу, обращают те сухие административные и финансовые материалы, которые я должен был вам излагать, в живую реальность. Только что законченная составлением программа по странам на 1959 год явилась продуктом работы тысяч должностных лиц на местах, в различных правительственных учреждениях стран, получающих помощь, и соответствующих им по своему служебному положению сотрудников в международных организациях и местных отделениях Бюро технической помощи. Я рад тому, что мне представляется случай выразить благодарность представителям стольких обслуживаемых нами стран за сотрудничество со стороны их коллег у них на родине, - в частности за сотрудничество тех коллег, которые помогают нам установить плодотворную координацию в работе. Я не могу прибавить многого к тому, что я сказал в моем прошлогоднем заявлении относительно представителей (включая корреспондентов) Бюро технической помощи на местах, работа которых охватывает в настоящее время 55 стран и 85 процентов всей программы на местах. Они играют все более эффективную роль в проведении Расширенной программы, и они всегда готовы оказать всякую помощь Директору-распорядителю Специального фонда,

/...

когда бы он к ним ни обратился. Я должен поблагодарить находящихся здесь представителей тех стран, в которых работают наши сотрудники на местах, за то прекрасное сотрудничество и поддержку, которое они получают при выполнении своей важной и часто деликатной работы.

В этом году, представляя свой доклад Комитету технической помощи в Женеве, я имел ценную для себя возможность видеть программу в действии и встретить многих международных экспертов, работающих в двенадцати или более странах. Это было вдохновляющим посещением, которое заставило меня проникнуться еще большим уважением чем прежде к качеству того труда, который вкладывается в нашу работу в менее развитых странах. Профессиональные знания и опыт являются важными элементами в работе по оказанию технической помощи, но этого недостаточно. Сила воображения, приспособляемость, изобретательность и, особенно, терпение, а также некоторое смирение пред лицом не поддающихся учету элементов человеческих отношений — таковы качества, которых требует успешное выполнение этой работы. И можно только удивляться тому, что многие из наших экспертов обнаруживают при выполнении своих трудных обязанностей если не все, то большинство из этих качеств. Мы, конечно, должны засвидетельствовать им свое уважение и, главное, дать им необходимую поддержку для эффективного выполнения их работы.
